Korventransport-vaatwasmachine
STR

Gebruiksaanwijzing



Gebruiksaanwijzing

voor de Winterhalter-korventransportvaatwasmachine STR
(vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing)

Inhoudsopgave

1 Over deze handleiding 2
2 Reglementair gebruik 2
2.1 Niet-reglementair gebruik 3
3 Veiligheidsvoorschriften 3
3.1 Algemene veiligheidsvoorschriften 3
3.2 Elektrische veiligheid 4
3.3 Onderhoudswerkzaamheden en reparaties 4
3.4 Omgang met chemische middelen (wasmiddel, naglansmiddel, ontkalker...) 4
3.5 Dagelijkse reiniging en verzorging 5
4 Voordat u met de machine gaat werken 5
4.1 Compleetheid van de levering controleren 5
4.2 Eerste inbedrijfstelling 5
5 Productbeschrijving 5
6 Bedieningsorganen en controleaanduidingen 6
7 Bedrijf 6
7.1 Machine bedrijfsklaar maken 6
7.1.1 Vóór het inschakelen van de machine 6
7.1.2 Inschakelen 7
7.2 Wassen 7
7.2.1 Transport starten/stoppen 7
7.2.2 Wassen 8
7.2.3 Geopende machinedeur 8
7.2.4 Bedrijfspauzes 8
7.3 Wassen met verlaagde naspoeltemperatuur (speciale uitrusting) 9
7.4 De temperaturen weergeven op het bedieningspaneel 9
7.5 De tafeleindschakelaar 9
7.6 Routinecontroles 10
7.7 Machine uitschakelen 10
8 Onderhoud en verzorging 11
8.1 Dagelijks 11
8.1.1 Aftapprogramma starten 11
8.1.2 Aftapprogramma onderbreken 11
8.1.3 Aftapprogramma continueren 11
8.1.4 Het handmatig reinigen van het binnengedeelte 12
8.1.5 Buitenkant van de machine reinigen 13
8.1.6 Externe waterbehandeling controleren 13
8.2 Maandelijks 13
8.2.1 Vuilvanger reinigen 13
8.2.2 Ontkalken 13
8.3 Onderhoud door klantenservice 14
9 Voor langere tijd buiten bedrijf stellen 14
10 Bedrijfsstoringen 15
10.1 Bedrijfsstoringen; weergave op het bedieningspaneel 15
10.2 Bedrijfsstoringen 17
11 Technische gegevens 18
11.1 Technische gegevens 18
11.2 Emissies 18
12 Aansluiting van externe doseerunits (wasmiddel, naglansmiddel) 19
12.1 Montage van de geleidingselektrode 19
12.2 Montage van de doseerslang (wasmiddel) 19
12.3 Montage van de doseerslang (naglansmiddel) 20
12.4 Elektrische aansluiting 20
12.5 Inbedrijfstelling van de doseerunits 20

1 Over deze handleiding

Deze gebruiksaanwijzing biedt u een kort overzicht van de belangrijkste functies en het veilige gebruik van de vaatwasmachine. Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik. Op onze website www.winterhalter.biz/manuals vindt u de gebruiksaanwijzing ook in digitale vorm.



Voer de veiligheidsvoorschriften nauwgezet uit (▶ 3).

In hoofdstuk 12 is beschreven hoe de doseerunits voor wasmiddel en naglansmiddel moeten worden aangesloten. Dit hoofdstuk is bestemd voor de servicetechnici die door Winterhalter zijn erkend.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Symbool	Betekenis
 **Gevaar**	Waarschuwing voor mogelijk zwaar tot dodelijk letsel als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 **Waarschuwing**	Waarschuwing voor mogelijk licht persoonlijk letsel of mogelijke materiële schade als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 **Voorzichtig**	Waarschuwing voor mogelijke defecten c.q. onherstelbare schade aan het product als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
	Lees de in deze gebruiksaanwijzing genoemde veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door.
BELANGRIJK	Hier vindt u een belangrijke aanwijzing.
INFO	Hier vindt u een nuttige tip.
➢	Dit symbool staat voor handelingsinstructies.
⇨	Dit symbool staat voor het resultaat van uw handelingen.
–	Dit symbool staat voor opsommingen.
▶	Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk met verdere informatie.

2 Reglementair gebruik

- Gebruik de korventransportvaatwasmachine STR uitsluitend voor het afwassen van serviesgoed zoals bijv. borden, kopjes, bestek en bladen uit de horeca en soortgelijke bedrijven.
- Het vaatwerk wordt alleen gesorteerd in korven en door de machine heen getransporteerd. Gebruik altijd vaatwaskorven die op het vaatwerk zijn afgestemd. Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Wij raden u aan om glaswerk alleen af te wassen als de naspoeltemperatuur kan worden verlaagd, want alleen daardoor kan worden voorkomen dat er voortijdige glascorrosie optreedt. Speciale uitrusting.
- De korventransportvaatwasmachine STR is een technisch apparaat, bestemd voor commercieel gebruik en niet voor privégebruik in huis.

2.1 Niet-reglementair gebruik

- Het water in de vaatwasmachine mag niet als drinkwater worden gebruikt.
- Kinderen mogen niet met de machine spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Gebruik de vaatwasmachine nooit om elektrisch verwarmde kooktoestellen of houten delen te wassen.
- Nooit zonder vaatwaskorf wassen.
- Breng, zonder toestemming van de producent, geen wijzigingen aan het apparaat aan, zoals aanbouw- of ombouwcomponenten.
- Als de vaatwasmachine niet volgens de voorschriften wordt gebruikt aanvaardt Winterhalter Nederland B.V. geen aansprakelijkheid voor ontstane schade.

3 Veiligheidsvoorschriften

3.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees de in deze gebruiksaanwijzing genoemde veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door. Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen kan Winterhalter Nederland B.V. niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.
- Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen en begrepen. Laat u door de Winterhalter servicedienst informeren over de bediening en werking van de vaatwasmachine.
- Instrueer het bedienend personeel in de omgang met de machine en wijs het op de veiligheidsvoorschriften. Herhaal trainingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Test voor uw eigen veiligheid regelmatig de bouwzijdige aardlekschakelaar door op de testknop te drukken.
- Sluit na het werk de bouwzijdige waterkraan af.
- Schakel na het werk de bouwzijdige hoofdschakelaar uit.
- Bewaar de machinedocumentatie binnen handbereik. Bij reparaties hebben de servicetechnici van Winterhalter het stroomloopschema nodig.
- Sorteer scherpe, spitse voorwerpen zodanig dat u uzelf niet kunt verwonden.
- Houd kinderen uit de buurt van de machine. In de binnenruimte van de machine bevindt zich heet water van ca. 60 °C waaraan loog is toegevoegd.
- Bedien het bedieningspaneel alleen met uw vingers, niet met spitse voorwerpen.
- Open de deur van de machine niet terwijl deze aan het wassen is. Er bestaat dan gevaar dat er heet water met loog naar buiten spuit. Schakel de machine eerst uit.
- Leg geen doeken of andere voorwerpen op de bovenkant van de machine, omdat zich daar aanzuigopeningen bevinden die niet afgedekt mogen worden.
- Grijp niet in het afzuigstuk en dek het afzuigstuk niet af.
- Grijp tijdens het wassen niet in de toevoer- en uitvoerzijde van de machine.

3.2 Elektrische veiligheid

- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem en een aardlekschakelaar aangesloten wordt. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde, en bij twijfel de installatie, ter plaatse door een vakman gecontroleerd worden.
  Winterhalter kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een ontbrekende of onderbroken aardleiding (b.v. elektrische schok).

3.3 Onderhoudswerkzaamheden en reparaties

- Bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden en bij reparaties moet de machine van het net gescheiden worden.
- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door bevoegde servicemonteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan waarvoor Winterhalter niet aansprakelijk is.
- Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele vervangingsonderdelen worden gebruikt. Wanneer er geen originele vervangingsonderdelen gebruikt worden komt de garantie te vervallen.
- Gebruik de machine alleen in perfecte staat.
- Een beschadigde of ondichte machine kan uw veiligheid in gevaar brengen. Schakel bij gevaar en storingen de machine onmiddellijk uit. Schakel de bouwzijdige netscheidingsschakelaar (hoofdschakelaar) uit. Pas dan is de machine spanningsvrij.
- Neem contact op met uw installateur of elektromonteur, wanneer de bouwzijdige water- of elektrische voedingsleiding de oorzaak van de storing is.
- Neem contact op met een bevoegde servicemonteur of uw dealer wanneer een andere storing bestaat.
- Wanneer de netaansluitkabel beschadigd is geraakt moet deze worden vervangen door de Winterhalter servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden. De stroomaansluitkabel moet een oliebestendige, omhulde en flexibele kabel zijn. Wij raden een kabel van het type HO7RN-F aan.

3.4 Omgang met chemische middelen (wasmiddel, naglansmiddel, ontkalker...)

- Neem bij omgang met chemische middelen de veiligheidsvoorschriften en doseringsaanwijzingen op de verpakking in acht.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en veiligheidsbril bij de omgang met chemische middelen.
- Gebruik alleen producten die geschikt zijn voor professionele vaatwasmachines. Dergelijke producten zijn speciaal gemarkeerd. Wij kunnen de door Winterhalter ontwikkelde producten aanbevelen. Deze zijn speciaal afgestemd op vaatwasmachines van Winterhalter.
- Meng geen verschillende reinigingsproducten door elkaar om uitkristallisatie te voorkomen waardoor de wasmiddeldoseerunit vernield zou kunnen worden.
- Gebruik geen producten die schuimen zoals bijv. handzeep, groene zeep, afwasmiddel voor handmatige afwas. Deze mogen ook niet door een voorbehandeling van het serviesgoed in de machine belanden.

3.5 Dagelijkse reiniging en verzorging

- Neem de aanwijzingen met betrekking tot onderhoud en verzorging in deze gebruiksaanwijzing in acht (▶ 8).
- Draag beschermende kleding en beschermende handschoenen, voordat u voorwerpen vastpakt waaraan nog waswater zit (zeven, wasarmen, gordijnen, ...).
- Reinig de machine en de directe omgeving niet met een hogedrukreiniger of waterslang.
- Gebruik voor de reiniging van de binnenruimte van de machine een waterslang en een borstel, geen hogedrukreiniger.
- Gebruik geen schuurmiddelen of reinigingsmiddelen die krassen achterlaten.
- Let er bij de dagelijkse reiniging op dat er in de binnenruimte van de machine geen roestende voorwerpen achterblijven, waardoor ook het materiaal van ”roestvrij staal” zou kunnen beginnen te roesten. Roestdeeltjes kunnen afkomstig zijn van niet-roestvrij vaatwerk, van reinigingshulpmiddelen, van beschadigde draadkorven en van niet tegen roest beschermde waterleidingen.
- Verzorg de buitenkant met een geschikt wasmiddel voor roestvrij staal en met een zachte doek. Wij adviseren wasmiddel voor roestvrij staal en onderhoudsmiddel voor roestvrij staal van Winterhalter Gastronom.

4 Voordat u met de machine gaat werken

- Laat de machine door de servicetechnicus van Winterhalter of de handelaar opstellen. Als de plaats van opstelling niet vorstvrij is, moet hoofdstuk 9 in acht worden genomen.
- Laat de machine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door erkende installateurs aansluiten (water, afvalwater, elektriciteit, luchttechniek).
- Laat de machine bovendien op de stoom- en condensleidingen aansluiten als de machine met stoom wordt verwarmd.
- Laat de machine door een door Winterhalter bevoegde servicetechnicus in bedrijf stellen. Laat uzelf en uw bedieningspersoneel daarbij instrueren over de bediening van de machine.

4.1 Compleetheid van de levering controleren

- Controleer aan de hand van het afleveringsbewijs of alles compleet is geleverd is en of er geen sprake is van transportbeschadigingen.
- Meld eventuele beschadigingen onmiddellijk bij de expediteur, de verzekering en de fabrikant.

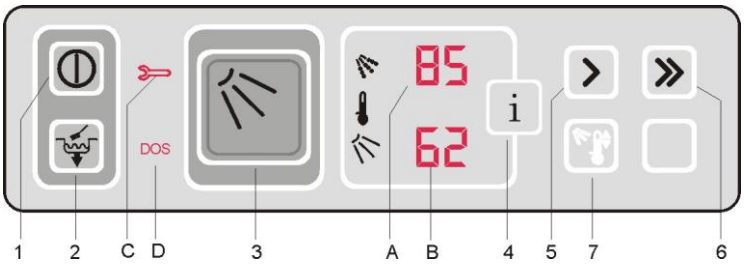
4.2 Eerste inbedrijfstelling

- Neem na het aansluiten op de toevoerleidingen (conform de plaatselijke eisen) contact op met uw vertegenwoordiging van Winterhalter om afspraken te maken over de eerste inbedrijfstelling en de training over het bedienen van de machine.

5 Productbeschrijving

In de korventransportvaatwasmachine STR wordt allerlei vaatwerk automatisch door de machine heen getransporteerd en schoongespoeld. Het doseren van afwasmiddel en glansmiddel gebeurt door externe doseerunits. Voor de aansluiting zijn er voorbereide aansluitklemmen (▶ 12).

6 Bedieningsorganen en controleaanduidingen



1 Aan/uit-toets
2 Tank legen
3 Korventransport starten en stoppen
4 Temperatuurinformatie
5 Langzaam korventransport
6 Snel korventransport
7 Omschakeling naspoeltemperatuur (speciale uitrusting)
A Boilertemperatuuraanduiding als de machine aan het vullen is of als u op toets 4 drukt
B Tanktemperatuuraanduiding als de machine aan het vullen is of als u op toets 4 drukt
C Controlelampje voor storing
D Controlelampje voor te weinig wasmiddel of naglansmiddel[1]

7 Bedrijf

7.1 Machine bedrijfsklaar maken

7.1.1 Vóór het inschakelen van de machine

- Open de waterafsluitkraan ter plaatse.
- Schakel de netschakelaar ter plaatse in.
- Test voor uw eigen veiligheid de aardlekschakelaar (FI) ter plaatse door de testknop te activeren.
- Open de machinedeur en controleer of alle zeven (vlakzeef, aanzuigzeven voor de de circulatiepomp en de afvoerpomp), afscheidingsgordijnen en wasarmen aanwezig zijn.
- Sluit de machinedeur.

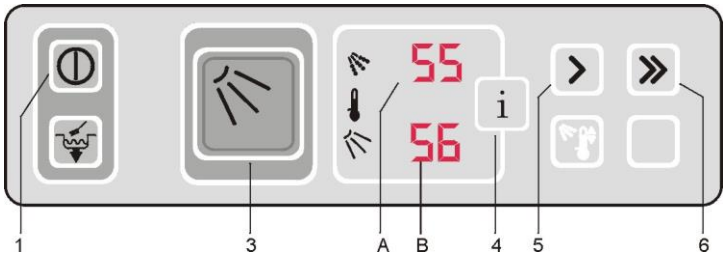
Waarschuwing	Neem bij omgang met chemische middelen de veiligheidsvoorschriften en doserings-aanwijzingen op de verpakking in acht. Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en veiligheidsbril bij de omgang met chemische middelen. Meng geen verschillende reinigingsproducten door elkaar.

- Controleer of in de reservoirs wasmiddel en naglansmiddel aanwezig is. Vul de reservoirs op tijd bij of vervang de reservoirs op tijd zodat het wasresultaat niet verslechtert.
- Zet de eventueel aanwezige zwenkbare tafelelementen (bijv. rollenbaan) vast in de werkpositie.

[1] geeft aan dat er te weinig wasmiddel of naglansmiddel beschikbaar is als hiervoor reservoirs met zuigbuis en niveaubewaking worden gebruikt.
Het controlelampje gaat knipperen zodra een reservoir leegraakt.

7.1.2 Inschakelen

➢ Sluit de machinedeur.



➢ Druk op de aan/uit-toets (1) om de machine in te schakelen.

⇨ De tanks van de hoofdwaszone en de boiler worden automatisch gevuld en opgewarmd.
⇨ In de tank van de hoofdwaszone wordt wasmiddel gedoseerd (mits er een doseerunit is aangesloten).
⇨ Toets 3 licht rood op zolang in de tank en boiler nog niet het voorgeschreven waterpeil is bereikt.
⇨ Zolang de voorgeschreven temperaturen nog niet zijn bereikt, worden de temperaturen aangegeven in venster A (boiler) en B (tank). Daarna doven deze aanduidingen.

De machine is bedrijfsklaar zodra:
- toets (3) groen oplicht,
- toets (5) geel knippert, en
- toets (6) geel oplicht

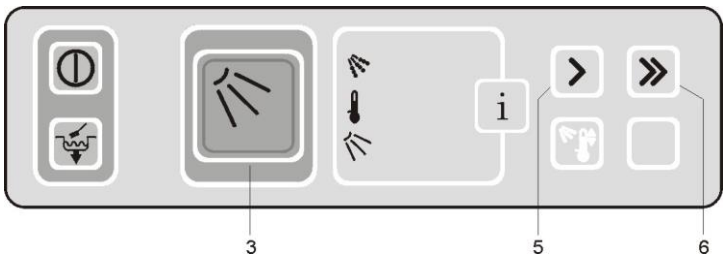
INFO: De machine is af fabriek zo geprogrammeerd, dat hij kan worden gestart zodra in de tank en de boiler het gewenste waterpeil is bereikt. In plaats daarvan kan de machine zó worden geprogrammeerd dat deze pas kan worden gestart zodra de gewenste temperaturen zijn bereikt. Neem contact op met een service-technicus van Winterhalter.

7.2 Wassen

De machine kan met twee verschillende transportsnelheden draaien.

Toets 5		Transport met langzame snelheid	voor normaal tot sterk verontreinigd vaatwerk
Toets 6		Transport met hoge snelheid	voor licht verontreinigd vaatwerk

7.2.1 Transport starten/stoppen



Stadaard is de langzame transportsnelheid ingesteld: toets 5 knippert.

➢ Druk op toets 3 om het korventransport te starten.
⇨ Toets 3 licht blauw op.
➢ Als u de transportsnelheid wilt verhogen: Druk op toets 6.
⇨ Toets 3 licht heel even groen op, en daarna blauw
⇨ Toets 6 knippert
⇨ Toets 5 licht op
➢ Als u het korventransport wilt stoppen: Druk op toets 3.
⇨ Toets 3 licht groen op.

7.2.2 Wassen

Voorzichtig

- Was geen kunststof voorwerpen als deze niet hitte- en loogbestendig zijn.
- Was voorwerpen van aluminium zoals bijv. pannen, bakken of platen alleen met wasmiddelen die hiervoor geschikt zijn, om zwarte verkleuringen te voorkomen.

➢ Verwijder grove verontreinigingen (eetresten, servetten, ...) van het serviesgoed.

➢ Plaats de borden, bladen of dergelijke met de holle kant naar voren in de vaatwaskorven.
➢ Leg schalen met de holle kant omlaag op de vaatwaskorven.
➢ Sorteer kopjes, glazen en bestek in daarvoor bestemde vaatwaskorven.
➢ Sproei het serviesgoed koud af met een handsproeier om zo min mogelijk vuil in de machine te brengen.
(Hoe sterker verontreinigd, hoe hoger het wasmiddelverbruik).
➢ Schuif de vaatwaskorven na elkaar in de machine.
⇨ De vaatwaskorf wordt automatisch naar binnen getrokken.
⇨ De circulatiepomp gaat draaien zodra de vaatwaskorf de schakelaar activeert. Het naspoelen begint zodra de korf een tweede schakelaar activeert.

➢ Laat de vaatwaskorven zo lang mogelijk op de uitlooptafel staan tot het serviesgoed droog is. Om continu te kunnen wassen, moet u de vaatwaskorven echter wegnemen van de uitlooptafel voordat de eind-schakelaar wordt geactiveerd die het transport stopt.

7.2.3 Geopende machinedeur

Zodra tijdens het wassen de machinedeur wordt geopend, stopt het korventransport en zal toets 3 groen oplichten.

Hoe kunt u doorgaan met wassen:
➢ Sluit de machinedeur.
➢ Druk op toets 3 om het korventransport te starten.
⇨ Toets 3 licht blauw op.

7.2.4 Bedrijfspauzes

➢ Schakel de machine tijdens bedrijfspauzes niet uit omdat anders de watertemperatuur zal gaan dalen.
⇨ Het korventransport loopt nog ca. 5 minuten door nadat het serviesgoed de naspoelzone heeft verlaten. Tijdens deze fase zal toets 3 blauw oplichten.
⇨ Daarna zal toets 3 groen gaan oplichten.
⇨ De gekozen transportsnelheid blijft ingesteld: Toets 5 of 6 knippert.

Na de bedrijfspauze:
➢ Schuif een vaatwaskorf over de transporthendel in de machine tot het korventransport start.

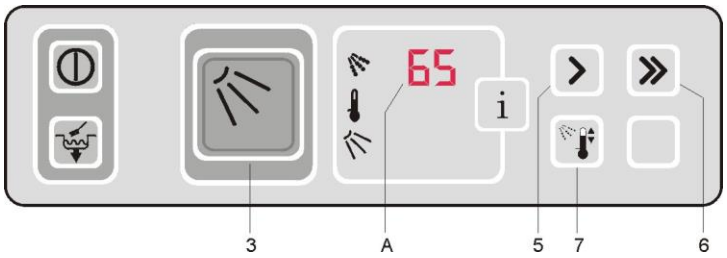
of:

➢ Druk op toets 3 om het korventransport opnieuw te starten.

7.3 Wassen met verlaagde naspoeltemperatuur (speciale uitrusting)



BELANGRIJK: Was glaswerk steeds met een verlaagde naspoeltemperatuur om vroegtijdige glascorrosie te voorkomen.

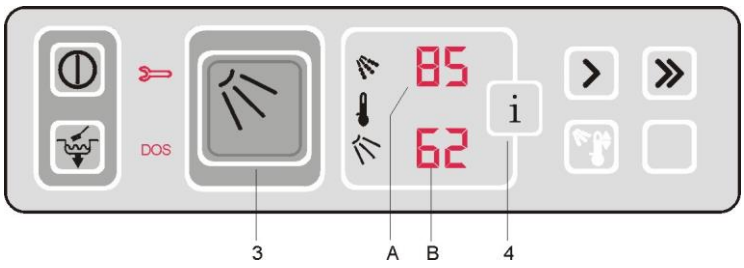


- Druk op toets 7 om de temperatuurverlaging te activeren.
  - ⇨ Toets 7 knippert
  - ⇨ In venster A verschijnt ca. 5 seconden lang de in het programma vastgelegde lagere temperatuur waarmee moet worden nagespoeld.
  - ⇨ Daarna verschijnt de werkelijke temperatuur op dat moment. Als de continue temperatuurweergave niet is geactiveerd (▶ 7.4), dooft deze aanduiding na korte tijd.
- Selecteer eerst de transportsnelheid (met toets 5 of 6) en start daarna het korventransport met toets 3.

Als u de naspoeltemperatuur weer wilt verhogen:

- Druk op toets 7 om de temperatuurverlaging uit te schakelen.
  - ⇨ Toets 7 licht op.
  - ⇨ In venster A verschijnt ca. 5 seconden lang de in het programma vastgelegde temperatuur waarmee zonder temperatuurverlaging moet worden nagespoeld. Daarna verschijnt de werkelijke temperatuur van dat moment, mits de continue temperatuurweergave is geactiveerd (▶ 7.4).

7.4 De temperaturen weergeven op het bedieningspaneel



- Druk op toets 4.
  - ⇨ In venster A verschijnt ca. 5 seconden lang de huidige boiler-temperatuur.
  - ⇨ In venster B verschijnt ca. 5 seconden lang de huidige tanktemperatuur.

INFO: De machine kan ook zó worden geprogrammeerd dat de temperaturen continu worden aangegeven. Neem contact op met een servicetechnicus van Winterhalter.

7.5 De tafeleindschakelaar

De tafeleindschakelaar voorkomt dat er serviesgoed breekt als er geen korven worden weggehaald van de uitlooptafel en er nog meer korven uit de machine komen.
Zodra een vaatwaskorf over de tafeleindschakelaar heen wordt geschoven, stopt het korventransport en gaat toets 3 groen oplichten.
Als de korf boven de tafeleindschakelaar wordt weggenomen, start het korventransport automatisch en zal toets 3 blauw oplichten. Als er nog een vaatwaskorf in de machine zit, wordt ook de circulatiepomp opnieuw gestart.

7.6 Routinecontroles

➢ Controleer of het serviesgoed schoon wordt.



➢ Controleer of op het bedieningspaneel het storingslampje oplicht.

Zo ja:
➢ Schakel de machine uit en noteer de foutcode.
➢ Controleer aan de hand van de foutcodetabel (▶ 10.1) of u de fout zelf kunt verhelpen.
➢ Kunt u de fout niet zelf verhelpen, geef de foutcode dan door aan de servicetechnicus van Winterhalter.
➢ Schakel de machine pas opnieuw in zodra de fout is verholpen.

DOS

➢ Controleer op het bedieningspaneel of het lampje voor te weinig wasmiddel of naglansmiddel oplicht.

Zo ja:



Waarschuwing

Neem bij omgang met chemische middelen de veiligheidsvoorschriften en doserings-aanwijzingen op de verpakking in acht.
Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en veiligheidsbril bij de omgang met chemische middelen.
Meng geen verschillende reinigingsproducten door elkaar.

➢ Controleer of in de reservoirs wasmiddel en naglansmiddel aanwezig is. Vul de reservoirs op tijd bij of vervang de reservoirs op tijd zodat het wasresultaat niet verslechtert.

➢ Controleer de binnenruimte van de machine.



Waarschuwing

Draag beschermende kleding en beschermende handschoenen, voordat u voorwerpen vastpakt waaraan nog wasmiddel (loog) zit (zeven, wasarmen, gordijnen, ...).

➢ Open de machinedeur.
➢ Haal het vlakzeef eruit om het te kunnen schoonmaken. Het water hoeft daarvoor niet afgetapt te worden.
➢ Breng het vlakzeef weer aan.
➢ Sluit de machinedeur.

7.7 Machine uitschakelen

➢ Druk op de aan/uit-toets (1).
⇨ De toetsen worden niet langer verlicht en de machine is uitgeschakeld. De tank blijft verder gevuld, maar wordt niet meer op temperatuur gehouden.



Waarschuwing

De machine is pas spanningsvrij als de machine met de netschakelaar ter plaatse is uitgeschakeld.

➢ Als u aan het einde van een werkdag de tank wilt legen en de machine wilt reinigen, gaat u te werk zoals beschreven onder punt 8.1.

8 Onderhoud en verzorging



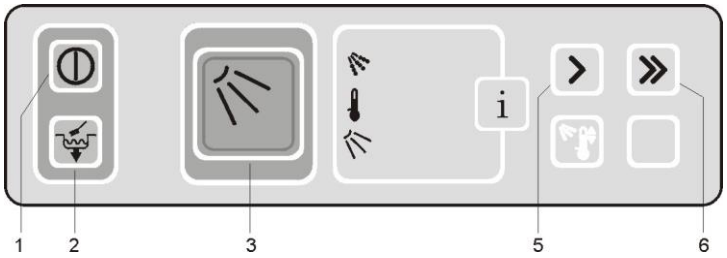
Waarschuwing

Reinig de machine en de directe omgeving niet met een hogedrukreiniger of waterslang.

8.1 Dagelijks

Voor het schoonmaken van de machine heeft u een uitspoelprogramma tot uw beschikking. Dit programma kan te allen tijde worden onderbroken om het binnengedeelte van de machine bijv. handmatig te reinigen (▶ 7.1.4). Zonder onderbreking loopt het programma automatisch af en eindigt pas met het uitschakelen van de machine.

8.1.1 Aftapprogramma starten



- ➢ Laat de laatste korf uit de machine komen.
- ➢ Druk op toets 3 om het korventransport te stoppen.
  - ⇨ Toets 3 licht groen op.
  - ⇨ Toets 2 licht geel op.

- ➢ Druk ca. 2 seconden op toets 2.
  - ⇨ Toets 3 licht blauw op
  - ⇨ De toetsen 2 + 6 knipperen
  - ⇨ De circulatiepomp pompt het tankwater ca. 2 minuten lang rond.
  - ⇨ De binnenruimte van de machine wordt met schoon water uitgespoeld.
  - ⇨ Ongeveer 1 minuut na het indrukken van toets 2 wordt het tankwater weggepompt, de circulatiepomp blijft het tankwater rondpompen.
  - ⇨ Zodra het tankwater tot op een bepaald waterpeil is weggepompt, schakelt de circulatiepomp zichzelf uit.
  - ⇨ Zodra het resterende water uit de tank is weggepompt, schakelt de machine zichzelf uit. De toetsverlichting is gedoofd.

8.1.2 Aftapprogramma onderbreken

Onderbreek het aftapprogramma als u het binnengedeelte van de machine handmatig wilt reinigen.

- ➢ Druk op toets 3 of open de deur van de machine.
  - ⇨ Toets 3 licht groen op
  - ⇨ Toetsen 2 en 6 blijven knipperen
- ➢ Reinig het binnengedeelte van de machine zoals beschreven in hoofdstuk ▶ 7.1.4.

8.1.3 Aftapprogramma continueren

Het water dat tijdens het handmatig reinigen in de machine is achtergebleven, kan nu worden weggepompt.

- ➢ Druk ca. 2 seconden op toets 2 . Druk nogmaals op toets 2 om het proces af te breken.
  - ⇨ Toets 2 knippert sneller
  - ⇨ De tank wordt leeggepompt door de afvoerpomp
  - ⇨ Zodra de tank leeg is, wordt de machine automatisch uitgeschakeld. De toetsen branden niet meer.

Niet al het water wordt weggepompt:

- ➢ Schakel de afvoerpomp uit (druk op toets 2)
  - ⇨ De afvoer wordt ontlucht (er stijgen luchtbellen op)
- ➢ Schakel, zodra alle luchtbellen zijn verdwenen, de afvoerpomp weer in.

INFO: Wanneer het aftapprogramma niet wordt onderbroken, loopt het automatisch af en eindigt pas met het uitschakelen van de machine.

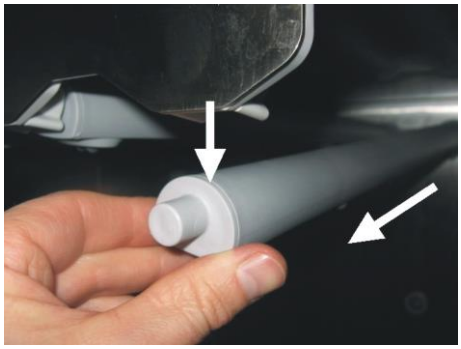
- ⇨ De tank wordt leeggepompt.
- ⇨ Het bandtransport wordt automatisch uitgeschakeld.
- ⇨ De machine wordt automatisch uitgeschakeld en de toetsen branden niet meer.

- Sluit de afsluitkraan van de watertoevoer ter plaatse.
- Schakel de netschakelaar ter plaatse uit.

8.1.4 Het handmatig reinigen van het binnengedeelte



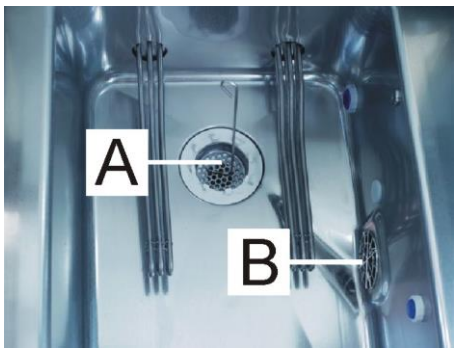
- Open de machinedeur.
- Haal de gordijnen los en reinig ze.
- Verwijder de onderste wasarmen (met elk 5 sproeiers):
  - Til de vergrendeling op.
  - Draai de wasarm uit zijn geleiding en neem deze naar voren toe uit.
- Spoel de wasarmen door als de sproeiers verstopt zijn.



- Verwijder de bovenste wasarmen (met elk 6 sproeiers):
  - Trek de wasarm naar beneden toe uit de kliksluiting en neem deze naar voren toe uit
- Spoel de wasarmen door als de sproeiers verstopt zijn.



- Verwijder het vlakzeef en maak het schoon.



- Verwijder het zeef (A) uit de afvoer in de tankbodem.
- Als de binnenruimte van de machine is verontreinigd: Reinig de binnenruimte met spons en borstel. Indien nodig kunt u de binnenruimte met een slang schoonspuiten.
- Reinig met een borstel het zeef (B) dat vóór de pompaanzuig-opening zit. Indien nodig kunt u dit zeef uitnemen.

- Zet het zeef (A) weer in de afvoer in de tankbodem.
- Breng het vlakzeef weer aan.
- Breng de wasarmen weer aan.
- Breng de gordijnen weer aan. De gordijnen zijn zo geconstrueerd (gecodeerd) dat ze niet op de verkeerde plek kunnen worden aangebracht. De twee lange gordijnen hangen aan de uiteinden van de machine.
- Sluit de machinedeur.

8.1.5 Buitenkant van de machine reinigen

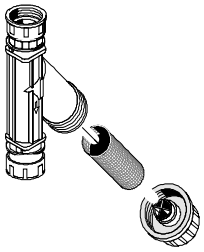
- Reinig de oppervlakken aan de buitenkant met wasmiddel voor roestvrij staal en onderhoudsmiddel voor roestvrij staal.
- Reinig het aangebouwde tafelsysteem.

8.1.6 Externe waterbehandeling controleren

- Controleer of er genoeg regeneratiezout aanwezig is.

8.2 Maandelijks

8.2.1 Vuilvanger reinigen



- Reinig het vuilopvangzeef in de vuilvanger

8.2.2 Ontkalken

Als de machine water met een hoge hardheid gebruikt zonder dat dit water wordt voorbehandeld, zal zich kalk afzetten in de boiler, in de binnenruimte van de machine en in alle leidingen waar water doorheen stroomt.
Kalkaanslag en daarin afgezette vuil- en vetresten vormen een risico voor de hygiëne, en verwarmingselementen kunnen door kalkaanslag uitvallen. Daarom moet deze aanslag beslist regelmatig worden verwijderd.
Om alle water transporterende leidingen en boilers naar behoren te ontkalken, laat u dit uitvoeren door een servicetechnicus van Winterhalter.
Delen van de binnenruimte van de machine kunt u aan de hand van de volgende aanwijzingen zelf ontkalken.

- Tap het water uit de machine af (▶ 8.1.1).
- Onderbreek de wasmiddeldosering (bijv. bij het verwijderen van de zuigbuis verwijderen of het uitschakelen van de doseerunit) om de ontwikkeling van chloorgas te voorkomen als wasmiddel dat actief chloor bevat in aanraking komt met ontkalker (waterontharder).
- Vul de machine (▶ 7.1.2).

Waarschuwing

Neem bij omgang met chemische middelen de veiligheidsvoorschriften en doseringsaanwijzingen op de verpakking in acht.
Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en veiligheidsbril bij de omgang met chemische middelen.

- Voeg volgens de doseringsaanwijzing ontkalker (waterontharder) toe in de tank van de machine.
- Laat de machine met lege vaatwaskorven werken tot alle kalkaanslag is verwijderd.
- Na een bedrijfstijd van ca. 10 minuten moet er eventueel ontkalker nagedoseerd worden.
- Tap het water uit de machine af (▶ 8.1.1).

Voorzichtig

De ontkalker mag niet gedurende meerdere uren in de machine blijven zitten.

- Vul de machine (▶ 7.1.2).
- Laat de machine werken met lege vaatwaskorven om resten ontkalker uit het vaatwassysteem te verwijderen.
- Tap de machine nog een keer af (▶ 8.1.1).
- Stel de wasmiddeldosering weer in bedrijf.

8.3 Onderhoud door klantenservice

Wij adviseren de machine ten minste eenmaal per jaar een onderhoudsbeurt te laten geven door een erkende servicemonteur en de onderdelen die slijten of verouderen te laten controleren en zo nodig te laten vervangen. Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.
Dergelijke onderdelen zijn onder andere:

- watertoevoerslangen
- doseerslangen
- spatgordijnen

9 Voor langere tijd buiten bedrijf stellen

Neem de aanwijzingen in acht als u de machine voor langere tijd (bedrijfsvakantie, seizoenbedrijf) buiten bedrijf moet stellen.

- Tap het water uit de machine af (▶ 8.1.1).
- Reinig de machine zoals onder punt 8.1 is beschreven.
- Laat de machinedeuren open staan.
- Draai de waterafsluitkraan ter plaatse dicht.
- Schakel de netschakelaar ter plaatse uit.

Als de machine in een ruimte staat die niet beveiligd is tegen vorst:

- Laat een servicetechnicus van Winterhalter de machine vorstbestendig maken.
- De technicus moet de boiler en de afvoerpomp aftappen. Bij machines met drukonafhankelijke boiler moet bovendien de naspoelpomp worden afgetapt.

Opnieuw in bedrijf stellen

- Open de waterafsluitkraan ter plaatse.
- Schakel de netschakelaar ter plaatse in.
- Schakel de machine in.
  - ⇨ De boilers worden automatisch gevuld. Om te voorkomen dat de verwarmingselementen in de boilers kunnen doorbranden, gaan deze elementen pas verwarmen zodra bij het vullen van de tank van de hoofdwaszone het minimumwaterpeil is bereikt of zodra de boiler vol is.

10 Bedrijfsstoringen

Hier kunt u lezen hoe u bedrijfsstoringen kunt verhelpen. In de tabellen staan mogelijke oorzaken en oplossingen vermeld. Neem contact op met de servicetechnicus van Winterhalter als u de storing niet zelf kunt verhelpen.



Gevaar

GEVAAR! Levensgevaar door onderdelen die onder netspanning staan!

Verwijder geen beplating van de machine of machineonderdelen als hiervoor gereedschap nodig is. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
Laat werkzaamheden aan de elektrische installatie alleen door een servicetechnicus van Winterhalter uitvoeren. De machine moet van tevoren van het elektrische net worden losgekoppeld.

10.1 Bedrijfsstoringen; weergave op het bedieningspaneel

Weergave	Betekenis	Oplossing
DOS	Te weinig wasmiddel of naglansmiddel	➢ Wasmiddel of naglansmiddel bijvullen
	Foutmelding	➢ Schakel de machine uit. ⇨ Op het bedieningspaneel verschijnt een foutcode. **Wat te doen als een van de foutcodes Err 4, Err 5, Err 7-Err 11, Err 13-Err 15 of Err 17-Err 20 verschijnt:** ➢ Controleer of de waterkraan open staat. ➢ Schakel de machine weer in. **Als de foutmelding opnieuw verschijnt:** ➢ Verbreek de verbinding met het lichtnet en sluit de waterkraan. ➢ Geef de foutmelding door aan de servicetechnicus van Winterhalter. **Als er een andere foutcode verschijnt:** ➢ Kijk in de tabel wat deze foutcode betekent en volg de aanwijzingen op.
Err 1 Err 6 Err 12	Bij de foutcodes **Err 1, Err 6** of **Err 12** is de storing zo ernstig dat de machine zichzelf heeft uitgeschakeld en niet meer kan worden ingeschakeld.	➢ Geef de foutmelding door aan de servicetechnicus van Winterhalter.
Err 16	De machinedeur werd tijdens het aftapprogramma geopend en niet binnen 60 minuten weer gesloten. De machine schakelt zichzelf uit en foutcode **Err 16** verschijnt.	➢ Deze foutcode verdwijnt weer zodra u de machine opnieuw inschakelt.
Err 21	Als bij een uitgeschakelde machine de foutcode **Err 21** verschijnt, was het waterpeil in de machine te hoog. Het water werd afgepompt.	➢ Sluit de waterkraan zodat er geen water meer in de machine stroomt. ➢ Geef de foutmelding door aan de service-technicus van Winterhalter.

Weergave	Betekenis	Oplossing
 knippert rood	De temperatuur in de boiler of tank is hoger dan 95 °C. ➢ Schakel de machine onmiddellijk uit. De foutcode **Err 2** of **Err 3** verschijnt.	➢ Geef de foutmelding door aan de servicetechnicus van Winterhalter.
 knippert blauw	Te hoog waterpeil in de machine. De afvoerpomp wordt ingeschakeld en pompt het water weg tot het normale peil bereikt is. Als deze fout 5x is opgetreden, verschijnt . Zodra u de machine uitschakelt, verschijnt foutcode **Err 21**.	➢ Sluit de waterkraan zodat er geen water meer in de machine stroomt. ➢ Geef de foutmelding door aan de servicetechnicus van Winterhalter.
 Het korven-transport en de rotatie-pomp worden uitgeschakeld	De thermische beveiliging van de ingebouwde reductormotor (of van een op de machine aangesloten externe aandrijfmotor) is geactiveerd	➢ Schakel de machine uit. ⇨ Err 11 verschijnt Het wassen kan pas worden hervat zodra de motor weer is afgekoeld. ➢ Geef de foutmelding door aan de servicetechnicus van Winterhalter.

10.2 Bedrijfsstoringen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine laat zich niet inschakelen	De betreffende netschakelaar is niet ingeschakeld.	Schakel de netschakelaar ter plaatse in.
	De zekeringen ter plaatse zijn defect.	Vervang de zekeringen.
	NOODSTOP geactiveerd	NOODSTOP ontgrendelen
Machine wordt niet gevuld	Machinedeur niet helemaal gesloten	Machinedeur sluiten
	Waterkraan dichtgedraaid	Waterkraan opendraaien
Korventransport wil niet starten	Tafeleindschakelaar geactiveerd	Tafeleindschakelaar ontlasten (korf wegnemen)
	Machinedeur niet helemaal gesloten	Machinedeur sluiten
Serviesgoed wordt niet schoon	Geen wasmiddel of te lage wasmiddeldosering	Doseerhoeveelheid volgens aanwijzingen van de fabrikant instellen
		Doseerleidingen controleren (knik, breuk, ...) Reservoir vervangen
		Doseerunit controleren
	Serviesgoed verkeerd geplaatst	Serviesgoed niet op elkaar stapelen
	Sproeiers van de wasarmen verstopt	Wasarmen uitnemen en sproeiers reinigen
	Te hoge transportsnelheid	Lagere transportsnelheid instellen
	Te lage temperaturen	Temperaturen controleren (▶ 7.4); indien de voorgeschreven waarden (▶ 11.1) niet worden bereikt, contact opnemen met klantenservice.
Op serviesgoed vormt zich aanslag	Bij kalkaanslag: Te hard water	Extern waterbehandelingssysteem controleren/correct instellen grondig schoonmaken
	Bij zetmeelaanslag: Te hoge temperaturen bij de handmatige voorwas (sproeier)	Temperatuur mag hoogstens 30 °C bedragen
Serviesgoed droogt niet vanzelf	Geen naglansmiddel of te lage naglansmiddeldosering	Doseerhoeveelheid volgens aanwijzingen van de fabrikant instellen
		Doseerleidingen controleren (knik, breuk, ...) Reservoir vervangen
		Doseerunit controleren
Vaatwaskorven worden niet getransporteerd	Eindschakelaar op de tafel geblokkeerd	Vaatwaskorf verwijderen
	Slipkoppeling verkeerd ingesteld	Contact opnemen met servicetechnicus van Winterhalter

11 Technische gegevens

11.1 Technische gegevens

Fabrieksinstellingen temperaturen

Gedeelte	
Hoofdwaszone	62 °C
Naglansbehandeling met vers water	85 °C

Bij machines die met stoom worden verwarmd

Toegestane stoomdruk	30-400 kPa (0,3-4,0 bar)
Toegestane stoomtemperatuur	107,1-151,8 °C

11.2 Emissies

Geluid
De emissiewaarde op de werkplek L_{pAeq} volgens DIN EN ISO 11204 is <70 dB(A).

Afzuiglucht
800-1000 m^3/h

Neem bij de aanleg van het beluchtings- en ontluchtingssysteem de VDI-richtlijn 2052 in acht.

12 Aansluiting van externe doseerunits (wasmiddel, naglansmiddel)

De machine moet voor de dosering van wasmiddel en naglansmiddel met externe doseerunits worden uitgerust.



GEVAAR! Levensgevaar door onderdelen die onder netspanning staan!
Laat de doseerunits door een door Winterhalter erkend servicetechnicus in bedrijf stellen.
Koppel bij alle elektrische werkzaamheden de machine los van het lichtnet en controleer of de machine spanningsvrij is.

De servicetechnicus van Winterhalter moet het volgende in acht nemen:

- Monteer de doseerunits volgens de documentatie die bij de units is meegeleverd.

12.1 Montage van de geleidingselektrode



- Neem het frontpaneel af.
- Demonteer de blinde stop (zie pijl) en monteer de geleidingselektrode die bij de doseerunit is meegeleverd. De bout voor de aardleiding zit direct onder de blinde stop.

Indien de diameter van het boorgat niet past, moet een nieuwe boorgat worden aangebracht.

- Leg doeken of papier in de binnenruimte van de tank zodat de boorsplinters daarop vallen.
- Verwijder na het boren alle boorsplinters uit de wastank omdat deze kunnen gaan roesten.

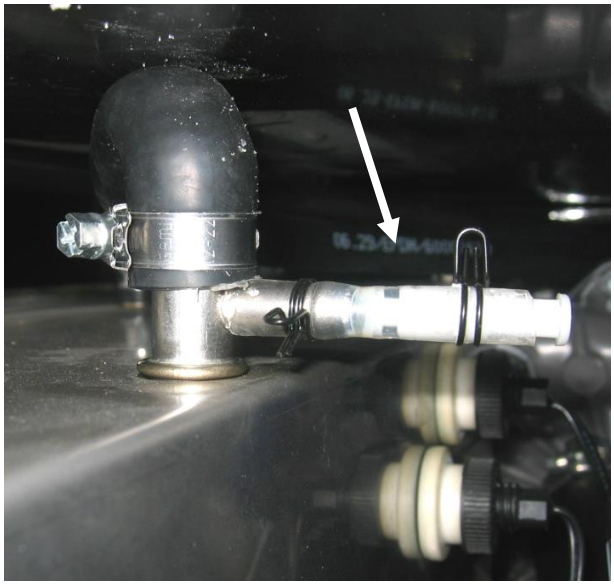
- Leid de aansluitkabel naar de doseerunit. Links- en rechtsachter in de bodemplaat zitten al boorgaten voor kabelschroefverbindingen.

12.2 Montage van de doseerslang (wasmiddel)



- Verwijder de beschermkap (zie pijl) en bevestig de doseerslang met een kabelbinder.
- Leg de doseerslang zonder knikken via de kortste weg naar het linker zijpaneel. De slang mag geen hete oppervlakken raken en niet langs scherpe randen worden geleid.
- Leid de doseerslang naar de doseerunit. Links- en rechtsachter in de bodemplaat zitten al boorgaten.

12.3 Montage van de doseerslang (naglansmiddel)



afgebeeld: drukonafhankelijke boiler

- Verwijder de kap (zie pijl) en bevestig de doseerslang met een kabelbinder.
- Monteer in de doseerslang in de buurt van het doseerpunt een terugslagklep, omdat er tegen druk wordt gedoseerd.
- Leg de doseerslang zonder knikken via de kortste weg naar het linker zijpaneel. De slang mag geen hete oppervlakken raken en niet langs scherpe randen worden geleid.
- Leid de doseerslang naar de doseerunit. Links- en rechtsachter in de bodemplaat zitten al boorgaten.

12.4 Elektrische aansluiting

- Sluit de doseerunits aan zoals beschreven in de documentatie bij de units. De klemmenstrip X3 voor de elektrische aansluiting van de doseerunits bevindt zich in de onderbouw bij de voetsteun rechtsvoor. Verdere informatie vindt u in het stroomloopschema van de machine.

Klemmenstrip X3 (uitsnede)

Klem		10	11	12	13	14	15	16
Opschrift		FILL	WASH	RINSE	RESERVE	L1*	N*	PE

* zekering van 4 Ampère (middeltraag)

Vloeibaar wasmiddel:
Voordosering: Klem 10/FILL: continusignaal bij het vullen van de machine (na het bereiken van de droogloopbeveiliging) Parameter P27 = 1 (fabrieksinstelling).

Nadosering: Klem 12/RINSE: continusignaal tijdens het naspoelen.

Wasmiddel in poedervorm:
Voor- en nadosering: Klem 11/WASH: continusignaal zolang de circulatiepomp draait.

12.5 Inbedrijfstelling van de doseerunits

Neem de doseerunits in bedrijf zoals beschreven in de documentatie bij de units. Van tevoren moet echter de machine in bedrijf zijn gesteld.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“,
declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines",
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique»,
dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale",
verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „ professionele vaatwasmachine",
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial",
Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Máquina de lavar loiça comercial eléctrica",
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa",
prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že produkt „profesionální elektrická mycka",
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj",
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πίατων",
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „ Professzionális elektromos mosogatógép",
olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: STR
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:
to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :
al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:
al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :
ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:
do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:
na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:
στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:
amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:
aşadaki standartlara uygundur:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14
EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
EN 55014-2:15
EN 61000-3-11:00
EN 61000-3-12:11
EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:
following the provisions of Directives:
selon les conditions des directives suivantes :
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:
de acordo com as disposições das seguintes directivas:
zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:
na základě ustanovení následujících směrnic:
in je skladen z določili naslednjih direktiv :
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:
enligt följande riktlinjers bestämmelser:
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:
aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.
With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.
Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.
Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.
Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:
Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

Anbringung der CE Kennzeichnung / CE Marking date:
2008

Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 06.12.2016

89012265-07

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz

nl; Technische wijzigingen voorbehouden; 89012273-02/2016-07